Language meets Knowledge in digital content management

Tatiana Gornostay
Embracing innovations
One of the examples based on Tilde experience
Terminology resource (desktop app)
Terminology resource (TBX-based)
Terminology resource (supports TBX)
Terminology server (SKOS-based)
Terminology service (cloud-based)
Terminology service (integrated in MT)
Terminology service (integrated in MT)

16% improvement for EN-DE
27% improvement for EN-LV
Terminology service (annotates terms)

- Human users (e.g., translators, terminologists)
- Machine users
- Showcase Web Page
  - ITS 2.0 enriched content
  - ITS 2.0 term-annotated content export / visualisation
- Terminology Annotation Web Service API
  - ITS 2.0 enriched content
  - ITS2.0 term-annotated content
- Plaintext
- TaaS Terminology Services
- Machine users
  - CAT Tools
  - MT Systems
- Term-annotated content

CAT Tools
MT Systems
Language meets Knowledge

• The two concepts were traditionally researched separately

• Spiral development of history and science led to approaching these two concepts
  • The most exciting can be found on the edge
    • Terminology considered as part of full digital content life cycle
    • Machine translation starts approaching knowledge

• We live in revolutionary times of shifting paradigms
  • No more Language OR Knowledge but Language AND Knowledge
Digital content management

• Any type of content
  • Text, video, audio, and others
• Globalisation requires novel approaches in terms of Academia AND Businesses cooperation
  • businesses are growing, go global, new use cases are emerging
• Personalisation requires novel approaches in terms of analysis and management of content
  • creation of multilingually and semantically rich content
  • data acquired and organised to enrich existing content
  • life cycles of content and data that are interdependent
One of the examples based on terminology
Language-based approach to Term
Knowledge-based approach to Term

Term1 (Language1)

Term21 (Language2)

Term22 (Language2)

Concept
Integration of Terminology Services
Benefits

Consistency

ROI

Quality

Efficiency
Danke 😊

www.termunity.com @TermServ  
www.letsmt.com  
www.tilde.com @TildeCom